



Многопрофильная инженерная олимпиада «Звезда»
по переводу и переводоведению

10-11 класс

Отборочный этап
I вариант

2021-2022

Уважаемые участники олимпиады!

Тест содержит 9 заданий, часть из которых состоит из нескольких вопросов.

Ниже приведены описания всех заданий. В тесте данные задания даны на английском языке.

Task 1. Выбрать верное объяснение для каждого предложения. – 10 points

Task 2. Прочитать рекламные объявления А-Е и сопоставить предложения с ними. – 10 points

Task 3. Соединить части предложений. – 20 points

Task 4. Сопоставить слово или словосочетание с его определением. – 10 points

Task 5. Выбрать лучший вариант. – 10 points

Task 6. Выбрать корректный перевод выделенного слова по контексту. – 10 points Task 7. Выбрать подходящее по смыслу слово и вставить в предложение – 10 points Task 8. Выбрать подходящее по смыслу слово, чтобы составить верный перевод текста (с английского на русский) - 10 points

Task 9. Выбрать подходящий по смыслу предлог и вставить в предложение. - 10 points

Task 1. Choose the correct explanation for each of these sentences.

1. Amy may look for a new job.

- a) It's possible Amy will look for a new job.
- b) Amy has permission to look for a new job.

2. I couldn't swim until I was 16.

- a) I wasn't able to swim until I was 16.
- b) I wasn't allowed to swim until I was 16.

3. No one can smoke in the cinema.

- a) No one is allowed to smoke in the cinema.
- b) No one is able to smoke in the cinema.

4. You should wear glasses.

- a) It's possible that you will have to wear glasses.
- b) My advice is that you wear glasses.

5. Will you answer the phone?

- a) I'm asking you to answer the phone.
- b) Are you at some time in the future going to answer the phone?

6. I couldn't get the top off the jar.

- a) I wasn't allowed to get the top off the jar.
- b) I didn't manage to get the top off the jar.

7. You must be tired.

- a) I'm sure you are tired.
- b) You are required to be tired.

8. Andy's very busy so he may not go to the party.

- a) There's possibility Andy won't go to the party.
- b) Andy doesn't have permission to go to the party

9. You need not have come early. I mean, you might start to work at 10 o'clock.

- a) There was no need to come early, and you didn't come.
- b) There was no need to come early, but you came.

10. Well, if your pocket's empty, you must have spent all your money.

- a) It is possible that you spent all your money.
- b) It is obvious that you spent all your money.

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|

Total__/10 points

Task 2. Read the adverts A-E and match the following sentences with them.

A **OLYMPIA SPORTS CENTRE**
Free introductory offer.
Print the flyer on the right, fill in your details and present at the gym to sign up for a FREE training session with a certified trainer, worth €30.
Offer ends 30th January.

B **EXCEL SCHOOL OF ENGLISH**
Advanced course in business English
Real business scenarios including telephoning, presentations, meetings and negotiations.
Limited enrolment – guarantee your place with a €50 deposit (non-refundable).
Phone 0472 981634 to enrol.

C **THE BENGHAL TIGER RESTAURANT**
42 The High Street,
Tel: 0472 777421
Two-for-one deal.
Come any weekday and bring a friend.
Offer extends till May 24th only.
Phone to reserve a table

D **KEIRA KNIGHTLEY**
to star on stage in Twilight 8

Pre-book on our hotline from November 16th.

Group discounts for matinee performances.

Limited run March 16th to July 1st.

Phone 0100 900 200 for tickets.

E **SNIPSNIP Hair Salon**
6 WEST GREEN ROAD
Free haistyling by diploma students working under the supervision of a trainer.
Come to SnipSnip this Saturday from 10 a.m.
Styling will be offered on a first come first served basis.

1. If you go, your friend can come for free!
2. There can be an afternoon show.
3. You need to pay part of the cost now, but this money can't be returned.
4. You can't book a place, just get there early!
5. Put your name on a list for a course.
6. It's only on for a short time.
7. Write your name, etc. on a form.
8. There's a maximum number for this course.
9. It has a speaking name.
10. You can have a special offer here if you bring a leaflet.

Total__/10 points

Task 3. Match the sentence halves to make phrases for explaining procedures.

| | |
|---|---|
| 1. The way it works is that | a) that the host says "Bring on the wall!" |
| 2. There's a studio with a swimming pool, and | b) the team to win money by answering a chain of questions correctly. |
| 3. Basically, the point is not | c) bank the money as you go along. |
| 4. And the two people from the first team | d) is answer general knowledge questions. |
| 5. What happens is | e) each round, they have to vote on who should get eliminated. |
| 6. The first thing they do | f) there are two teams, with two celebs on each side. |
| 7. The key thing is to | g) to get knocked into the pool. |
| 8. The object is for | h) at the end, about 20 metres from it there's a wall. |
| 9. After they've finished | i) stand at the edge of the pool facing the wall. |
| 10. The teams take it in turns to have a go | j) and the winning team is the one who gets through the most shapes. |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|

Total __ /20 points

Task 4. Match the definitions with the words and phrases.

| | |
|---|-------------------|
| 1. This gas causes pollution, and is causing the earth to become hotter. | a) drought |
| 2. This is a clean form of energy that uses light from the sun. | b) carbon dioxide |
| 3. This happens when there is a lot of rain. | c) climate change |
| 4. This describes animals that could disappear in the future. | d) famine |
| 5. The process of taking action to protect the environment. | e) flooding |
| 6. This is the process in which the weather is gradually changing because of pollution. | f) endangered |
| 7. This is a situation in which a lot of people suffer because they have no food. | g) conservation |
| 8. This happens when the land becomes very dry because there is no rain. | h) reserve |
| 9. To make water, air, soil, etc. dirty or harmful. | i) pollute |
| 10. This is an area of land where animals and plants are protected. | j) solar |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|

Total __ /10 points

Task 5. Choose the best variant.

| | |
|--|---|
| 1. _____ interested in the festival, so you can have the tickets. A) None of us are; B) None is; C) No-one of us is. | 6. Tina left work slightly early _____ miss the start of the talk. A) to not; B) so as not to; C) in order not. |
| 2. Mark _____ swims nor runs – he doesn't do any exercise at all. A) either; B) neither; C) both. | 7. I would never encourage _____ night shifts. A) working; B) to work; C) anyone to work. |
| 3. My ex-boss has been sent to _____ for fraud. A) a prison; B) the prison; C) prison. | 8. I suggest _____ a break before we discuss the next point. A) to have; B) having; C) you having. |
| 4. The park near my house is a lovely place to get some _____. A) peace and quiet; B) quiet or peace; C) quiet and peace. | 9. Robert has been accused _____ into people's computers. A) for hacking; B) of hacking; C) to hack. |
| 5. _____ it rained, we had a great time. A) Even though; B) However; C) In spite of. | 10. The thieves are thought _____ paintings worth several million dollars. A) to have taken; B) to take; C) that they have taken |

| | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|----|

Total __ /10 points

Task 6. Choose the correct translation of the words in bold:

1. The silver **Snake River** cuts through hilly western Idaho.
A) река Змея B) Снейк ривер C) река Снейк
2. A hundred places from this fountainhead of the **Danube** lies the water-head of the **Rhine**, which ends its 820-mile course in the **North Sea**.
A) Дунай, Рейн, Северное море B) Дэньюб, Рейн, Нордическое море C) Дунай, Райн, Нордическое море
3. The Duke of **Buckingham** failed to induce **Louis XIII** and **Richelieu** to adopt his grandiose scheme to attack the **Spanish Netherlands**
A) Букингемский герцог, Луис XIII, Ришелье, Нидерланды под владычеством Испании
B) герцог Букингемский, Людовик XIII, Ришелье, Нидерланды под владычеством Испании
C) Дьюк Букингема, Луи XIII, Ришелье, испанская Голландия
4. It is an **actual** fact, I haven't invented it.
A) актуальный B) фактический C) реальный
5. The members of the expedition were totally exhausted by regular **attacks** of malaria.
A) нападения B) приступы C) случаи
6. It's no good repeating **scandal** about your close friend.
A) шумиха B) сплетни C) скандал
7. Cowperwood had an **interest** in this business and hoped to reap good profit.
A) доля B) интерес C) процент
8. The report was issued in **pamphlet** form and occupied 30 pages.
A) памфлет B) книга C) брошюра
9. By the time the expedition was reached by the rescue party the men had run out of food and had been living for several days on **biscuits** and water.
A) бисквиты B) галеты C) пирожное
10. In the highly unsanitary conditions of the little African village every minor disease may prove **fatal**.
A) смертельный B) фатальный C) опасный

Total__/10 points

Task 7. Complete the text with the right word

Seven hundred miles north of smog-1)_____ Tokyo, an 2)_____ island rises from the sea. At this time of the year, the air is fresh with the scent of 3)_____ and pine. The waters that wash the island's 4)_____ benches are unpolluted, and the deep pools that form among the rocks offshore are 5)_____ in abalone.

The Japanese families who live in small 6)_____ villages nestled at the foot of the island's 7)_____ basalt cliffs make a good living from the sea. Most own 8)_____ homes, and many even have colour television sets. But for all its beauty and 9)_____ vigor, a 10)_____ cloud hangs over the isle today. For like many Japan's rural areas, the island of Rebutama seems to be dying.

| | | | | |
|----------|-------------|-------------|--------------|---------|
| craggy | honeysuckle | rich | emeraldgreen | fishing |
| volcanic | choked | comfortable | economic | dark |

Total__/10 points

Task 8. Complete the text with the right word to make a coherent translation of the given sentences from English into Russian:

Rebun has another, potentially even more important weapon in the battle for survival. This summer hundreds of teenagers from Japan's cities have flocked to the island. They have come clutching their guitars and wearing their backpacks, lured by the outdoor life and the people's gentle ways. Most have left, but some 30 youngsters have preferred to stay. A few have even shown an interest in learning the fishing trade and staying on.

У1) _____ есть другое, потенциально даже более 2) _____ оружие в 3) _____ за выживание. Нынешним летом остров 4) _____ сотни подростков из японских городов. Они явились сюда с рюкзаками, 5) _____, 6) _____ жизнью на природе и 7) _____ людей. Большинство 8) _____, но около 30 подростков предпочли остаться. 9) _____ даже пожелали научиться рыбной 10) _____ и остаться на острове надолго.

| | | | | |
|----|------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------|
| 1 | A) Ребуна | B) Рибуна | C) Ребана | D) Рибана |
| 2 | A) смертельное | B) сильное | C) важное | D) серьезное |
| 3 | A) сражении | B) битве | C) схватке | D) поле боя |
| 4 | A) заселили | B) приехали | C) собрались | D) наводнили |
| 5 | A) сжимая гитары | B) хватаясь за гитары | C) с гитарами в руках | D) обнимая гитары |
| 6 | A) затравленные | B) привлеченные | C) манящие | D) соблазненные |
| 7 | A) спокойствием | B) нежностью | C) интеллигентностью | D) добротой |
| 8 | A) покинули | B) уезжает | C) уедет | D) уехало |
| 9 | A) Мало кто | B) Некоторые | C) Многие | D) Несколько |
| 10 | A) ловле | B) торговле | C) мастерству | D) промыслу |

Total __ /10 points

Task 9. Complete the phrasal verbs with the missing part:

- The watch knocked me _____ (*back, up, off, against*) over \$500.
- Paul starts at 9 a.m. and knocks _____ (*back, off, up, against*) at 5 p.m. every day.
- My bike got knocked _____ (*back, up, against, off*) while I was shopping.
- The food he ate was so bad, he could not keep it _____ (*back, down, up, against*).
- Karen's parents didn't allow her to go out. She decided to hold it _____ (*against, back, up, off*) them.
- We went outside for a walk. Luckily, the rain held _____ (*back, up, off, against*).
- He tried not to show that he was in pain, but he couldn't hold _____ (*back, up, against, out*) any longer.
- He held _____ (*up, back, off, against*) and managed to escape.
- I always feel guilty after I pig _____ (*off, up, against, out*) at the Chinese restaurant.
- Paul misbehaves all the time. But this time, his father decided not to let him _____ (*out, off, up, against*).

Total __ /10 points



**Многопрофильная
инженерная олимпиада «Звезда»
по переводу и переводоведению
Критерии оценивания и ответы**

10-11 классы

**Отборочный этап
Вариант 1**

2021-2022

| Task 1 | | Task 2 | | Task 3 | | Task 4 | | | |
|------------------------|---|------------------------|---|------------------------|---|------------------------|---|------------------------|---|
| 1: a | 1 | 1: c | 1 | 1: f | 2 | 1: b | 1 | | |
| 2: a | 1 | 2: d | 1 | 2: h | 2 | 2: j | 1 | | |
| 3: a | 1 | 3: b | 1 | 3: g | 2 | 3: e | 1 | | |
| 4: b | 1 | 4: e | 1 | 4: i | 2 | 4: f | 1 | | |
| 5: a | 1 | 5: d | 1 | 5: a | 2 | 5: g | 1 | | |
| 6: b | 1 | 6: c | 1 | 6: d | 2 | 6: c | 1 | | |
| 7: a | 1 | 7: a | 1 | 7: c | 2 | 7: d | 1 | | |
| 8: a | 1 | 8: b | 1 | 8: b | 2 | 8: a | 1 | | |
| 9: b | 1 | 9: e | 1 | 9: e | 2 | 9: i | 1 | | |
| 10: b | 1 | 10: a | 1 | 10: j | 2 | 10: h | 1 | | |
| <i>10 points total</i> | | <i>10 points total</i> | | <i>20 points total</i> | | <i>10 points total</i> | | | |
| Task 5 | | Task 6 | | Task 7 | | Task 8 | | Task 9 | |
| 1 a | 1 | 1: c | 1 | 1: choked | 1 | 1: Ребуна | 1 | | |
| 2 b | 1 | 2: a | 1 | 2: emeraldgreen | 1 | 2: сильное | 1 | 1: back | 1 |
| 3 c | 1 | 3: b | 1 | 3: honeysuckle | 1 | 3: битве | 1 | 2: off | 1 |
| 4 a | 1 | 4: c | 1 | 4: volcanic | 1 | 4: наводнили | 1 | 3: off | 1 |
| 5 a | 1 | 5: c | 1 | 5: rich | 1 | 5: с гитарами в руках | 1 | 4: down | 1 |
| 6 b | 1 | 6: b | 1 | 6: fishing | 1 | 6: привлеченные | 1 | 5: against | 1 |
| 7 c | 1 | 7: a | 1 | 7: craggy | 1 | 7: добротой | 1 | 6: off | 1 |
| 8 b | 1 | 6 b | 1 | 8: comfortable | 1 | 8: уехало | 1 | 7: out | 1 |
| 9 b | 1 | 9: b | 1 | 9: economic | 1 | 9: Некоторые | 1 | 8: up | 1 |
| 10 a | 1 | 10: a | 1 | 10: dark | 1 | 10: ловле | 1 | 9: out | 1 |
| | | | | | | | | 10: off | 1 |
| <i>10 points total</i> | | <i>10 points total</i> | | <i>10 points total</i> | | <i>10 points total</i> | | <i>10 points total</i> | |